

**No. 17581**

---

**SPAIN  
and  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed  
at Madrid on 3 October 1978**

*Authentic texts: Spanish and German.*

*Registered by Spain on 20 February 1979.*

---

**ESPAGNE  
et  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à  
Madrid le 3 octobre 1978**

*Textes authentiques : espagnol et allemand.*

*Enregistré par l'Espagne le 20 février 1979.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION

The Government of the Kingdom of Spain and the Government of the German Democratic Republic,

With the aim of contributing to the further strengthening of peace and security of peoples and to the enhancement of the personality in the spirit of the ideals of peace and humanism,

Convinced that co-operation in culture and science will contribute to better mutual understanding and to closer friendship between the Spanish people and the people of the German Democratic Republic, and

Determined to develop this co-operation on the basis of the principles of international law, as set out in the Final Acts of the Conference on Security and Co-operation in Europe,

Have agreed to sign this Agreement.

*Article 1.* The Contracting Parties shall promote and support, in accordance with their national legislation, the development of co-operation between governmental bodies and institutions and non-governmental organizations in culture and art, science, education, health, social communication media, sports and youth affairs.

To this end they shall provide each other with the facilities necessary for implementing this Agreement.

*Article 2.* Each Contracting Party shall, as far as possible, promote dissemination of the culture and art of the other State through events, exhibitions, publications and translations of works conducive to learning about the life of the people of the other State; co-operation in cinematography, museology and the preservation of monuments; and, on the basis of agreements between the organs and institutions competent in those fields, the exchange of information, specialized publications and documentation.

*Article 3.* The Contracting Parties shall, as far as possible, facilitate tours by individuals and groups of musicians, actors and dancers, and promote relations in the fields of publishing and the production of records and audiovisual media.

*Article 4.* The Contracting Parties shall promote co-operation in the various fields of education and science, in particular the exchange of experience, contacts between their respective centres and institutions, and the exchange of teaching staff, scientists and publications in those fields.

<sup>1</sup> Came into force on 23 January 1979, i.e., the date on which the Contracting Parties informed each other (by notes dated 14 December 1978 and 23 January 1979) that it had been approved in conformity with their respective legislation, in accordance with article 17.

*Article 5.* Each Contracting Party shall facilitate the provision of scholarships and other forms of assistance to enable citizens of the other State to undertake post-graduate and specialized studies and study trips.

*Article 6.* The Contracting Parties shall carefully consider to what extent and on what conditions studies carried out and certificates, diplomas and academic degrees obtained in each of the States could be recognized in the other, and the possibility of concluding an additional agreement on such recognition.

*Article 7.* The Contracting Parties shall promote the exchange of information, documentation, specialized literature and textbooks, and of teaching materials, in order to enable the two peoples to know and understand each other better.

*Article 8.* The Contracting Parties shall promote direct collaboration between their respective libraries and archives in accordance with their domestic legislation, each particularly with regard to the evaluation and study of material relating to the history of the other State.

*Article 9.* The Contracting Parties shall promote the teaching of the Spanish and German languages and research into the language and literature of both States.

To this end, they shall encourage co-operation between the corresponding institutions that are active in those areas.

*Article 10.* The Contracting Parties shall promote and support co-operation in the fields of health and medical science, as well as the signing of a convention for ensuring such co-operation.

*Article 11.* The Contracting Parties shall promote and support co-operation between the news agencies of both States, and between radio and television institutions, on the basis of agreements concluded between them.

*Article 12.* Each Contracting Party shall promote participation by eminent persons and specialists of the other State, who are active in the areas of education, science and culture, in international congresses, conferences, symposia, seminars and festivals organized in each of the two States.

*Article 13.* The Contracting Parties shall promote mutual co-operation in physical education and sports and shall, to that end, facilitate direct relations between the competent bodies and institutions.

*Article 14.* The Contracting Parties shall promote co-operation between the competent bodies concerned with youth matters.

*Article 15.* The Contracting Parties shall promote and support co-operation between the national commissions for UNESCO in both States and between the national committees for other international bodies concerned with the subject matter of this Agreement.

*Article 16.* For the purpose of implementing this Agreement, the two Parties shall formulate, through a Joint Commission, periodic programmes for working out the details of the scheduled activities and exchanges and the organizational and financial arrangements.

The Joint Commission shall meet alternately in Spain and in the German Democratic Republic, the date and place to be determined through the diplomatic channel.

*Article 17.* This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting Parties inform each other of its adoption in accordance with their respective legislation.

This Agreement shall remain in force for a period of five years, to be renewed by tacit agreement, unless either of the Contracting Parties denounces it in writing at least six months before the expiry of the period for which it is in force.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries of both Contracting Parties have signed and sealed this Agreement, in two originals, each in Spanish and German, both texts being equally authentic, in the city of Madrid, on 3 October 1978.

For the Government  
of the Kingdom of Spain:

*[Signed]*

JOSÉ JOAQUÍN PUIG DE LA BELLACASA  
Under-Secretary  
for Foreign Affairs

For the Government  
of the German Democratic Republic:

*[Signed]*

KURT NIER  
Deputy Minister  
for Foreign Affairs

---